



Bibliothek im Ballhaus

Biblioteca nel Ballhaus

ENTSCHEID - DETERMINA

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Sonja Aberham

vom **03.09.2026** del**REG. NR.****459**

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Bärbel Oftring Taunusstraße 54 D-71032 Böblingen Steuernummer/codice fiscale 56352/39855 Gesamtbetrag/Importo totale 450,00 Euro	

GEGENSTAND:	OGGETTO:
BEAUFTRAGUNG VON FRAU BÄRBEL OF- TRING MIT EINER AUTORENLESEUNG IN DER BIBLIOTHEK IM BALLHAUS	INCARICO DELLA SIGNORA BÄRBEL OF- TRING CON UNA LETTURA DI LIBRO NELLA BIBLIOTECA NEL BALLHAUS

Vorausgeschickt, dass die Mittelpunktbibliothek „Bibliothek im Ballhaus“ im Rahmen der Leseförderung auch Autorenlesungen organisiert;

vorausgeschickt, dass Frau Bärbel Oftring eine geschätzte Sachbuchautorin ist und eine Lesung in der Mittelpunktbibliothek „Bibliothek im Ballhaus“ zum Preis von 450,00 Euro anbietet;

Die Ausgabe kann im Bilanzkodex Nr. 05021.03 des Haushaltsvoranschlages, lautend „Deutsche Bibliothek – sonstige Verbrauchsgüter“, welcher die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, ge-

Premesso che la biblioteca centro di sistema “Biblioteca nel Ballhaus” nell’ambito della promozione della lettura organizza anche letture d’autore;

constatato che la Signora Bärbel Oftring è un’autrice stimata di saggistica, la quale offre una lettura nella biblioteca centro di sistema “Biblioteca nel Ballhaus” per un compenso di 450,00 Euro;

Si può far fronte alla spesa con il codice di bilancio n. 05021.03 del bilancio di previsione, a titolo “Biblioteca in lingua tedesca – altri beni di consumo”, che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge

nehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2;
nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Regelung der Verträge;
Es wird für zweckmäßig befunden, eine Direktvergabe gemäß Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, durchzuführen;
Es wurde entschieden, die Direktvergabe die Lieferung gemäß Artikel 26, Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 (für Vergaben mit einem Betrag unterhalb von 140.000 Euro auch ohne Konsultation mehrerer Wirtschaftsteilnehmer) vorzunehmen.
Auf der Grundlage des Haushaltsvollzugsplanes 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemein-
deausschusses Nr. 324 vom 23.12.2025;
Nach Einsicht in die Verordnung über das Rechnungswesen

Regionale del 03.05.2018, n. 2;
visto il regolamento sulla disciplina dei contratti;
Si ritiene opportuno effettuare una procedura diretta ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;
Ritenuto di procedere all'affidamento diretto della fornitura di cui in oggetto ai sensi dell'articolo 26 comma 1 lettera b) della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 (per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro anche senza consultazione di più operatori economici).
Sulla base del piano esecutivo di gestione del 2026-2028, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 324 del 23.12.2025;
Visto il Regolamento di contabilità

fasst den Entscheid

- 1. aufgrund der in den Prämissen genannten Gründe Frau Bärbel Oftring mit einer Autorenlesung für die Bibliothek im Ballhaus zum Preis von 450,00 Euro zu beauftragen;
- 2. den Vertrag auf dem Wege des handelsüblichen Schriftverkehrs abzuschließen;
- 3. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

determina

- 1. di incaricare la signora Bärbel Oftring per i motivi citati nelle premesse con una lettura dai suoi libri per la Biblioteca nel Ballhaus per un compenso di 450,00 Euro;
- 2. di stipulare il relativo contratto tramite corrispondenza commerciale;
- 3. di impegnare la spesa complessiva come segue:

DEUTSCHE BIBLIOTHEK dt. Bibliothek - sonstige Ver- brauchsgüter	Kostenstelle / centro di costo: 50201	BIBLIOTECA IN LING. TED.
	Kapitel 05021.03.10200 capitolo	Biblioteca ted. - altri beni
	Artikel 2 articolo	di consumo
	Verpflichtung / Impegno 686 / 2026	
Grundlage	450,00 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	450,00 €	Totale

Gegen diesen Entscheid kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Entscheid die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro la presente determina ogni interessato può presentare entro 60 giorni dalla conoscenza dello stesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano. Se la determina interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza della determina.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VERANTWORTLICHE DES DIENSTES

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

Sonja Aberham

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente

Hashwert administratives Gutachten	3Egs4lX6qHcTM6STNgCB9nWx+ehaUqD-qllfAXpEotx0= Sonja Aberham	Valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	7jcRTwJv/czSRyftT4fyYgITSbdZnpdek-FL2N3fabpo= Anna Gallmetzer	Valore hash parere contabile